

# GALATA DILAG NAI PAULUS YOM

## *NAI ENA AMU LAIPU DAAṬE*

<sup>1</sup> Da Paulus, da am Jesusnu total danab. Da am danab dilag total iita. Laa ele amu danab laa nug da Jesusnu total udat hekulnu ii meidom. Iita. Jesus Kristus amu ig Mamenig Kayak, Nug Kristus modpanu bau mad etom ele amu, Nug ele, a aakuib da meidpid. <sup>2</sup> Da lailad oh, da ele daatem ele, ig udug imu ag kristen tamaniak Galata apa daateb, ahilagnu yaatem. <sup>3</sup> Kayak, ig Mamenig, amu Nadi Jesus Kristus ele, ahilah ehaniak okai hamu megtep amu ahilah madod ele ahilagpa daaglahnu oonig daate. <sup>4</sup> Kristus Nug Kayak, ig Mamenig, Nug oo dayom amu dim lamita, Nug ihinig hipunin uhuqa megakunu, Nug nuka bau dayak nuhig uua, ad emaitakpa mauhom. Nug anam heumnu diig am, Nug ig kobol nau, gemu wanpa daate, amu waapa ii daamtanu heum. <sup>5</sup> Amunu ig hanhan Kayak onig humagnig. Genab.

<sup>6</sup> Ag Galata ag kobol hetebnu amu da oolpa ehed dootem. Kayak Nug ag Kristusnu ehaniak okai hamu matom, udat nadi amupa ag onilagpa eum amu ag pahanab Nug uuna, ag Jesusnu Nai Ena di metan, ag nai laa, danab laala ag gona mehuqeg doona, ag nai laa amunu ag, “Nai ena,” aon ateb ele amu, ag nai amu dim lamidteb. <sup>7</sup> Amge Nai Ena laa ii daate. Iita. Amge danab laala ag heeg, ahilag dab mak kabolie, danab amu ag

Kristusnu Nai Ena amu eduegeg, ib laapa gokunu heteb. <sup>8</sup> Amge ig, ig Nai Ena anuka ag amelagpa mehuqmut, ig nai amubia iita mehuqkunig dayeb, o iita hab atannu engel laa nug Nai Ena anuka ig ag amelagpa mehuqmut amubia iita mehuqku dayeb amu, aria danab amunu amu, Kayak Nug nuhigpa ehed had! <sup>9</sup> Da ag amelagpa ami, amubia da aaku baula atem. Am danab laa nug nai laa, Nai Ena anuka ig ag amelagpa mehuqut aopig amubia iita amu, nug ag amelagpa nai laa amu mehuqeb, aria Kayak Nug danab amu ehed had! <sup>10</sup> Nai da gemu atem imu amu danab ag dahilnu oolagpa ena dooglagmute atem? Iita! Da Kayak Nug dahilnu oo ena dookunu hetem. Da am danab ag oolag itag qekunuib hetemte? Am da danab itag qekunu hetem dayeblob amu aria da Kristusnu udat nid iita daalom.

### *PAULUS NUG TOTOL DANAB BEUMNU NAI*

<sup>11</sup> O lailad, da tutuku ag amelagpa iiku atem. Nai Ena anuka da ag amelagpa mehuqmi amu danab laa he ii beum. <sup>12</sup> Da amu danab laa nuhigpanu ii aomi. Laa ele amu danab laa nug da amu ii ipunidom. Iita. Jesus Kristus Nug nuka da ipunidom.

<sup>13</sup> Am da kobol anuka, haen da Juda dilag kobol amu dim lamite, kobol hemi amu ag amu dooteb. Kayaknu kristen tamaniak aqak danab am da iiku, ag iita mekulagnu da wagai mein, huana hemi. <sup>14</sup> Da lailad oolagpa, danab bau kudum da ele huu laipu amu da ag edate, da Juda dilag kobolnab dim lamidmi. Da alalad adi dilag kobol amu, da amu oh gagatagnab dim lamidkulnu hemi. <sup>15</sup> Amge

Kayak, Nug anai da ii menuidom haenpa, Kayak Nug da tituanida, nuhig ehanitak okai hamu megte, amupa Nug da onilpa eum ele amu, Nug nuka dahilnu dab ma, <sup>16</sup> Nug da Nug Bekanı Nai Ena amu iita adi amelagpa mehuqkulnu da ipunidom amge da haen amupa adi nai mehuqkulnu danab laala ele nai ii matimut. <sup>17</sup> Amu danab tatam ag Jesusnu total danab daapig amu da ag gumate Jerusalem ii gomi. Iita. Da Arabia wanpa gomi. Ukoya dimpa am da edue Damaskus gomi.

<sup>18</sup> Aria dimpa mad ewam uke amu da Petrus ele nai matignihnu Jerusalem gomi. Am da Petrus ele ded 15 anam daamud <sup>19</sup> amge da Jesusnu total danab laa ag ii anadmi. Da Jakobus, Nadi amag, nugib da anidmi. <sup>20</sup> Nai imu gemu da ahilagnu yaatem amu da Kayak noobpa nai genab atem, da ag ii bupualadtem. <sup>21</sup> Amu dimpa amu da laih Siria am Silisia dilagpa gomi. <sup>22</sup> Amge Juda kristen tamaniak, ag Kristus ele tamanipig amu, ag da idul anidna ii doopig. <sup>23</sup> Ag nai inam aakuib matieg doopig. “Anuka danab nug ig iqom, nug aun adi ag oopa genab doyak ele, ahilagnu ehed heum amu, gemu nug Nai Ena amu mehuqte,” anam apig. <sup>24</sup> Kayak Nug dahilpa anam he, ag nai doonna amu ag Nug onig humapig.

## 2

### *TOTOL DANAB LAA PAULUS ELE OOLAG LAIPU DAYOM*

<sup>1</sup> Da anam hei uke, mad 14 uue amu da Banabas ele amu i oh edud Jerusalem goda, da Titus ele omali, ig oh gomut. <sup>2</sup> Kayak Nug da ipunide, da aaku gomi. Da uken, “Da total danab amelagpa, da

iita adi oolagpa Nai Ena mehuqtem amu da amunu ii akul amu udat da gemu hetem imu, udat tatam hemi ele amu, udat amu oh hamu uka qetodkutai,” dab memi amunu da total danab apa daapig ele amu, da ag aka aakuib ele daatta, da amu ipuanadmi. <sup>3</sup> Ag Nai Ena da mehuqtem ele amu, ag amunu ehed doon aib akulagnu badami amge iita. Ag ena doona, ag Titus nug da ele daamud, nug am Grik danab amunu nug am gada otadak iita amge qag makpa ag ig nug gada otadkunignu ii apig. <sup>4</sup> Am genab lainkad laala, ag gadalagib kristen, ag, “Ig ag ele oh oopa genab doyak laipupa daatem,” anana, ag gada otadak kobol dab menana amu ag Titus gada otadaknu madipig amge ig ahilag nai ii dim lamidmut. Ag Kristus Jesus, nuhig ehanitak kobol ig mekom amupa qe lamidna, ag ig Jesus dim lamidmata, uhuqak ena aot daatem, ag amu ameg qakak kobolpa anidkulagnu hepig. Do nug ig atad guikom amunu Kristus Jesus Nug ig do waapa daamtanu uhuqikom amge danab amu ag edun ig aigna, do waapa daagnignu Titus gada otadkunignu hepig. <sup>5</sup> Amge ig Nai Ena amu ag iita adi, ahilagpa hanhan daakunu oonig dayom amunu ig amu dilag nai amu nakoknab laa ii dab memut.

<sup>6</sup> Aria danab da ele daamut, ag da nai mehuqtem ele amu, ag nai amu ii tudidpig. Eleleib doopig. Danab laa ag amu dilagnu, “Danab okai,” ateb amge amuam genab o genab iita, da amunu dab ii metem. Adinu? Kayak Nug danab onignu dab ii mete. <sup>7</sup> Danab amu ag nai dahil ii tudidpig. Iita, ag doopig, Kayak Nug Petrus Juda oolagpa Nai Ena mehuqkununu meum bia, da Nai Ena, iita

adi amelagpa mehuqkulnu meidom. <sup>8</sup> Ao, Kayak Nug Petrus Juda oolagpa Jesusnu totol udat hekunu gagatag metom amubia Kayak Nug da iita adi oolagpa Jesusnu totol danab daakulnu gagatag medom. <sup>9</sup> Jakobus, Petrus, Johanes ele, laa ag ahilagnu, “Ag am iki danab,” aon ateb amu, ag Kayak Nug ehanitak okai hamu megte amupa Nug da udat imu hekulnu medom doopig. Ag anam doopig amunu ag da Banabas ele i epenih adaeg, ig oonig laipu meta, da Banabas ele i am iita adi oolagpa udat hebupud, ag am Juda danab oolagpa udat hekulagnu amut. <sup>10</sup> Ig anam atata, ag i dadek danab dilag dab mekunihnu aakuib apig. Keeke amunu amu, da ool huana hete, da amu hekulnu da udat gagatag heinne daatem.

### *PAULUS NUG PETRUSNU EHED HAK MIAG ATIOM*

<sup>11</sup> Ig anam hemut amge Petrus nug Antiok udie, da nug noobpa nuhig nai amu da okulmi. Adinu? Nug ehed imu heum. <sup>12</sup> Haen Jakobusnu danab laala Antiok ii bepig, haen amupa Petrus nug iita adi danab ele daanna, oh e lapig amge danab amu ag beeg amu, aria nug danab amu, ag am gada otadak kobolnu gagatag dab meteb ele amu, nug ag badaa, Juda dilag do dim lamidkunu ha, iita adi ele daapig amu edua uuata, laikudib ele daapig. <sup>13</sup> Petrus anam he amu Juda danab laala ele ag nug ele kobol ham bupuak amu hepig. Am ag kobol ham bupuak dim lamiteg uke, Banabas ele nuhig dab mak edue, kobol amupa noum.

<sup>14</sup> Aria ag Nai Ena ipunigte amubia ii oipig anidmi amunu da ag noolagpa Petrus amegpa ami. “Na Juda danab amge na matu Juda dilag

kobol uuna, iita adi ele e lapig. Na ag kobol dim lamidteb bia heme amunu adinu na gemu iita adi, ag Juda kobol amu dim lamidkulagnu gagatag hetem? <sup>15</sup> Am genab, ig Juda danab ig iita adi, ag Mosesnu do iita ele amu, ig ag do amu iita ele oiteb bia ii oitem. Iita. <sup>16</sup> Amge ig dootem, Kayak Nug danab do dim lamidte amunu, danab amunu, 'Danab tutuku,' ii ate. Iita. Danab nug Kristusnu oopa genab doote, danab amunu aakuib Kayak Nug, 'Danab tutuku,' awa ate. Am ig ele, ig Kayak noobpa, ihinig oopa genab doyakpa, ig do dim lamitakpa iita, ig danab tutuku daagnignu Jesusnu oonigpa genab doomut. Adinu? Danab laa nug do dim lamidte, diig amunu Kayak Nug danab amunu, 'Danab tutuku,' ate laa iinab daate. Iita.

<sup>17</sup> Aria, ig Mosesnu do oh dim lamidta, danab tutuku bekunignu elele iita amge ig Jesusnu oonigpa genab dootem amunu Kayak Nug ihinignu, 'Danab tutuku,' ate. Amu ig ib amupa danab tutuku daatta, ig haen amupa ig iita adi ag Mosesnu do laala tipalteb, amubia tipaltem dayeb amu, ig, 'Kristus Nug hipunin hekunignu eedikom,' akunigte? Iitanab!

<sup>18</sup> Danab laa nug tatam kobol laanu, amuam kobol ehed doya uua, dimpa nug edua kobol amu dim lamidte amu nug aaku hipunin hete miag atite. Amubia da tatam iita adi ele e lakunignu, 'Am ena,' ainne, dimpa da amunu, 'Amuam nau,' akul dayeb amu amupa da Nai Ena aomi ele amu da ii dim lamidtem amunu da am hipunin hetem miag atite.

<sup>19</sup> Do nug da iwe mauhmi, nug gemu da ii hipalidte amunu da Kayak waapaib daakulnu daatem. <sup>20</sup> Da Kristus ele oh ad emaitakpa aihlop bia mauhmi amunu da gemu bau daatem, bau amuam daka

dahilpaib iita. Iita. Kristus Nug da oolpa bau daate. Anam daate amunu dahil oiyak wan imupanu oh amu da Kayak Bekanu oolpa genab doyeye oitem. Nug dahilnu oo mauhe amu dahilnu ele mauhom. <sup>21</sup> Da Kayaknu ehanitak okai hamu megte ele amu, da amunu amu da keeke hamu bia ii dootem. Am ig danab ig do dim lamidta, danab tutuku bekunignu elele daalom amu Kristus Nug ihinignu mauhom amu Nug aaku hamu mauhlo.” Da anam Petrus amegpa ami.

### 3

#### *DO DIM LAMITAK, OOPA GENAB DOYAK KOBOL ELE*

<sup>1</sup> Galata ag am kaaka danab. Da Jesus Kristusnu ag amelagpa matiiyi, ag geha aaku Nug ad emaitakpa atuleg dayeye anidpig bia doopig. Amu aun nug he, gemu ag kaaka aqom? <sup>2</sup> Keeke laipuib da ag od madapi ag apeg doyei! Ag Kayak Oudi aopig, ag atem hena Nug aopig? Ag do dim lamidna aopigte? O iita ag Nai Ena doona, oolagpa genab doopig amupate ag Kayak Oudi aopig? <sup>3</sup> Ag genab kaakanab aqomte? Ag Kayak Oudinu gagatagpa udat dig mepig amu gemu ag aka ahilag gagatagpa udat malan, tutuku elelenab bekulagnu hetebte? <sup>4</sup> Anuka ag keeke ena aopignu amu gemu ag amu daulag atie, padaeg ne, meu ii otete? Genab o genab iita ag keeke ena amunu hamu doona padapigte? <sup>5</sup> Ib atempa Kayak Nug nuhig Oudi ag mata, ag oolagpa udat laala, danab hekunu elele iita ele, hete? Nug ag donu udat hepig amupa Nug anam hetetai? O iita, Nug ag Nai Ena doon, ag

oolagpa genab doopig, ib amupa anam hetetai? Ib laa iita, Nug oopa genab doyak agupaib hete.

<sup>6</sup> Amuam Kayak naipa Abrahamnu yak daate amubia. Nai amuam inam. “Abraham nug Kayaknu oopa genab doye, Kayak Nug Abrahamnu oopa genab doyak anta, nuhignu, “Danab tutuku,” awa aum. <sup>7</sup> Anam daate amunu ag doyeg! Danab ag Nai Ena oolagpa genab dooteb ele, danab amu ag am Abraham bekodnab. <sup>8</sup> Am Kayak Nug anuka iita adi ag geha Nai Ena aona, ag oolagpa genab doopeg, ahilagnu Nug, “Danab tutuku,” akunu doya he, ag Kayak naipa yaapig daate. Nug anam doyom amunu Nug anuka Abraham amegpa Nai Ena mehuqaqa, inam aum. “Nahippa geha, danab budub oh ag ititak aoglag,” awa aum. <sup>9</sup> Amunu danab ag oolagpa genab dooteb ele amu, ag Abraham, nug am danab oopa genab doyak ele amu, ag nug ititak awom bia aoteb.

<sup>10</sup> Amge danab ag danab tutuku bekulagnu amu ag, “Ig do dim lamidta tutuku bekunig,” dab menan ateb ele amu, danab amu ag nob nau aoglagnu daateb. Adinu? Kayak naipa nai amunu inam daate. “Danab oh ag nai hupu oh do yak udugpa daate amu oh tutukunab ii dim lamidna, oh elele ii hena amu ag nob nau aoglag.” <sup>11</sup> Laa ele amu Kayak naipa yak laa daate am inam. “Danab nug oopa genab doote amu geha Kayak Nug danab amunu, “Danab tutuku,” awa ab, danab amu nug bau daaku. Anam daate amunu ig imu dootem, danab laipu laa do dim lamidte, Kayak Nug danab amunu, “Danab tutuku,” akunu amu ib laa iita. <sup>12</sup> Do dim lamita, tutuku bekunu kobol diig am oonigpa genab doyak iita. Iita. Kayak naipa



kobol amu diignu nai inam daate. “Danab nug do ohnab dim lamidte ele amu, nug geha bau dayak aoku.” Amupa ig do nug am udatnu keeke anidtem. <sup>13</sup> Do nug ig nob nau aognignu ate amge Kristus Nug Kayak naipa yak laa, “Danab oh ag ad atan aihadteb ele amu, danab amu ag nob nau aoteb,” Nug nai amu ate amubia ig ounig daya, nob nau amu awa ehanika, ig edua awikom. <sup>14</sup> Kayak Nug Abraham ititak metom, Nug ititak amu aakuib Jesusnu udat nadipa, Nug iita adi ele madaḱunu, ig kristen oh ig Nai Ena doout, oonigpa genab dootem, amupa ig nuhig Oudi megakun nai qaka aum amu, ig Nug aognignu, Kristus Nug ig ounig anam beum.

### *DO NAI, KAYAK NAI QAKOM ELE DILAH NAI*

<sup>15</sup> O lailad, gemu da ig danab ihinig kobol daate amupa atem. Danab laa nug geha dimpa mauhku, nug amunu dab ma, nug enub oh bekod aoglagnu amu nuhig dab makpa elele otia, anen anen adi aoglagnu ad udugpa yeeb, danab laa ele nai amu anta, onig yeeb amu danab laa nug nai amu ii qeeb nema, o laa nug nai amu baolia nai laa ii tudidma. <sup>16</sup> Aria Kayak Nug dimpa keeke ena bekunu amu Abraham amegpa nai qaka aum. Nug nai qaka aum amu Nug Abraham amu nug budub oopanua laa ele, ahilahnuib nai qaka aum. Nug budub oh amelagpa ii aum. Iita, Nug laipunuib amegpa nai qaka aum, amu nid amu Nug am Kristus. <sup>17</sup> Nai dahil imu, nuhig diig amu inam. Kayak Nug tatam Abraham tituana, keeke laa heeb bekunu nai qaka a, dimpa mad 430 uke amu aria do aaku beum. Do amu dim beum. Do amu nug Kayaknu tituana nai

qakak amu qeeb nekunu elele iita. Nai qaka aum ele amu, do nug amu lopadkunu ele elele iita. <sup>18</sup> Am ig do dim lamitak kobolpa keeke ena, Kayak ig aognignu tituanikom ele amu, ig amupa aognignu elele daalom, aria am ig dootem, keeke ena amu nai qaka anakpa ii aolom. Amge anam iita. Kayak Nug Abraham amegpa keeke hekunu nai qaka aum amunu Nug heum.

<sup>19</sup> Aria, adinu Kayak Mosesnu do meum? Amuam iiku. Kayak Nug hipunin diig amu geha miag atikunu oo dayom amunu Nug do amu tudite, dimpa aaku beum. Amu do nug dayeb ukeb, geha Jesus beku amu batak daakunu meum. Kayak a, engel ag Moses do ipuniteg, nug gamag danab dayaya do awa, danab ah ipuanatom. <sup>20</sup> Aria gamag danab nug danab laipu nug nai nuhig qaka, keeke laa hekunu ate amu, gamag danab nug haen amupa udat laa ii hete. Iita. Danab adit o ewam keeke, ag tituanikulagnu heteb dayeb amu gamag danab nug daakunu elele amunu Moses nug gamag danab dayeye, Israel ag do aopig. Amge Kayak anuka Abraham amegpa nai qaka, keeke laa hekunu aum, Kayak nukaib nai amu keeke hekunu aum.

<sup>21</sup> Anam amunu do nug am Kayak anuka nai qaka aum ele, amunu kekedte? Iitanab iita! Adinu? Ib adit amu oh am ig danab tutuku bekunignu udat hetep amge do nug ehanigkunu elele iita. Amge do laapa ig tutuku danab bauklele ele bekunignu daalo amu ig ib amupa danab tutuku belom. <sup>22</sup> Amge Kayak nai danab oh hipunin waapa daateb ipunigte amunu danab oh, ag Jesus Kristusnu oolagpa genab dooteb ele, Kayak Nug keeke

madakunu Abraham amegpa nai qaka aum ele amu, ag aoglagnu elele daateb.

<sup>23</sup> Jesus Kristus Nug ii nak haenpa, do nug ig hipalike, ig nuhig udat heutum uke, Jesus Kristus Nug u dia he, ig Kayak noobpa tutuku daagnignu ib laa, amuam oopa genab doyaknu ib, ib amu aaku miag atiom. <sup>24</sup> Do nug am gumikak danab ihinig bia, nug ig omaika, Kristus topa wab, ig Nai Ena oonigpa genab dooput amu Kayak Nug ihinignu, “Danab tutuku,” awa akunu dayom. <sup>25</sup> Gemu Jesus Kristus Nug udat nuhig ha malom daate amunu do nug baula gumikak danab ihinig ii daate.

#### *OOPA GENAB DOYAKPA KAYAK BEKOD DAYAKNU NAI*

<sup>26</sup> Ag oh Kristus Jesus ele ou qena, ag nuhignu oolagpa genab doopig amunu ag Kayak bekod daateb. <sup>27</sup> Ag Kristus ele ou qena, Kristusnu layatak aopig amu ag Kristus oiyom bia oiglagnu daateb. Ag oh Kristus ele ou qak daateb. <sup>28</sup> Amunu gemu Juda danab am ena, Grik danab am nau, dab mak amu ii daate. Begbeg danab ag am keeke hamu, danab ena ag am keeke genab, dab mak amu ele gemu ii daate. O iita danab ag am onilag ele, ah ag am onilag iita, dab mak amu ele ii daate. Iita! Ag oh amu Jesus Kristus nuhigpa oh laipu daateb. <sup>29</sup> Amu ag Kristusnu daateb dayeb amu, aria ag am Abraham budub aaku daateb amunu ag aaku Kayak Nug anuka Abraham amegpa keeke laa heeb bekunu nai qaka aum amu, ag amu aoglag.

## 4

<sup>1</sup> Aria tuditaknu amu nid nug mamegnu keeke oh aokun daate, nug keeke amu oh gumakunu daate

amge haen nug danab ii meum amu nug begbeg bia daate. <sup>2</sup> Nug gumak danab laala waalagpa daye uke, dimpa mameg nug abenab aokunu haen meṭa tituanom amupa nug aben amu aote. <sup>3</sup> Ig ele am anamib. Jesus ii neum haenpa amu ig nid naunau bia daat, ig wan imupan do gagatag iita ele amu ig amu waapa daamut. <sup>4</sup> Amge anam daye uke, haen Kayak aum amu elele meṭe, Kayak Nug Beḱa me ne, ah nug menue, Nug do waapa ba dayom. <sup>5</sup> Nug ig do amu waapa daamut amunu edua awikeb, uhuqak ena daagnignu, ig Kayak beḱod beta daagnignu ele anam heum. <sup>6</sup> Gemu ag Kayak beḱod daateb amunu Kayak Nug beḱa Jesusnu Oudi, Nug Kayak amegpa, “Mame, Mame!” ate ele amu, Nug Nug me, ig oonigpa daate. <sup>7</sup> Amunu na baula begbeg ii daatem. Iita. Na nuhig nid daatem. Am Kayak Nug na awitom, na Nug beḱa daatem amunu Nug beḱod keeke aoglagnu aum amu na aokutnu daatem.

### *PAULUS NUG GALATA DILAGNU DAB MAK KUDUMAWOM*

<sup>8</sup> Genab, anuka amu ag Kayak ii doopig amunu ag kayak bau iita ele, keeke Kayak heum ele, amu dilag begbeg udat hepig <sup>9</sup> amge gemu ag Kayak doopig (da Kayak Nug ag doyatom alom am ena) amunu adinu ag edun, bitumtum gona, wanpan do gagatag iita amunu hik aqege, ag edun udat nob iita, hamu begbeg udat hekulagnu heteb? <sup>10</sup> Ag Kayak noobpa ena daaglagnu amu ag hanhan ded okai amu kalam bau bak, metid okai amu mad bau ele anidna, amupa gun mena daateb. Amu elele iita. <sup>11</sup> Ag anam heteb amunu da ahilagnu udat okai

hemi ele amu, da amunu, “Da hamutai kakidmi,” ainne, bade daatem.

12-13 O lailad, da ag oiteb bia oimi amunu gemu ag da oitem bia oiglagnu unuqadtem. Ag dooteb, da tatam diig mein, Nai Ena ag amelagpa mehuqmi ele amu haen amupa da ode ele amunu da ahilagpa nai mehuqmi amge haen amupa ag diig amunu ag dahilpa ehed laa ii hepig. 14 Genab, ode dahilnu amu ag amunu ug maopig amge ag da ii guhudilpig. Amu ag oolag da medan, amupa ag da ii uuidpig. Iita. Ag Kayaknu engel laa aolob amubia da awidpig. Ag Jesus Kristus aolob anam bia ag da awidpig. 15 Oo gamag ahak ahilagpa dayom amuam gemu adep mepig? Da genab ag amelagpa kobol ahilag ena amunu atem. Haen amupa ag amelag kehaknu elelelob amu, aria ag kehan da amelpa melob. 16 Gemu da nai genab ag amelagpa atem amunu ag dahilnu, “Nug ehed heigkunu hete,” atebte?

17 Genab, danab laala ahilagpa udat heteb amu ag wagai mena eedadkulagnu amelag qagateb amge nai itag amuam kobol enapa ii gotte. Danab amu ag hepeg, ag Galata danab ag ig ele ou qak ii daaput, ag Galata ag edun danab amu binalag mekulagnu heteb. 18 Am ig Nai Ena dim lamidkunignu, kobol ena ele hekunignu wagai mekunig am ena. Ag haen oh, ig ou qak daatem, ou qak ii daatem ele amu, ag anam hekulagnu am ena. 19 O nid dahilad, da ag kristen bekulagnu guitak nadi, ah nid menukunu guitak doote amubia doomi amu gemu da ag Kristus daate bia bekulagnu guitak amubia baula dootem. 20 Gemu da ag ele oh daatta, da

odelp<sub>u</sub>na<sub>b</sub> ag amelag<sub>pa</sub> nai ma<sub>t</sub>ilo<sub>m</sub>nu ool da<sub>a</sub>te. Ad<sub>i</sub>nu? Gemu da ahilag kobol<sub>nu</sub> amu dab mak ku<sub>d</sub>um aot<sub>e</sub>m.

### *HAGA SARA ELE DILAH NAI*

<sup>21</sup> Ag Galata danab, ag edun do waapa daaglag<sub>nu</sub> het<sub>e</sub>b ele amu, ag gemu apeg doyei! Ag do nai a<sub>t</sub>e amu ag iitai doot<sub>e</sub>b? <sup>22</sup> Kayak naipa yak laa Abraham<sub>nu</sub> amu inam da<sub>a</sub>te. Abraham nug bekod ad<sub>i</sub>t, begbeg ah nug laa menue amu Sara, nug am begbeg iita, nug nid laa menuom. <sup>23</sup> Ismael anig amu, nug am begbeg ah, amu nug danab ah menuak kobol<sub>pa</sub> Ismael menuom. Aria Abraham Sara ele, a nid menuglah<sub>nu</sub> elele iita amge Kayak Nug a nid menuglah<sub>nu</sub> nai qaka ana he, a nid menuglah<sub>nu</sub> elele daaiya, Sara nug nid amu menuom.

<sup>24</sup> Amunu kaya amupa ig keeke laa anidkun<sub>i</sub>gnu elele. Ah ad<sub>i</sub>t amu a nug tituana nai qakak ad<sub>i</sub>t ipunig<sub>t</sub>ep. Laa am Sinai qaukopa do nai Moses nug Kayak epegpan awom. Nug tituana nai qakak amu begbeg ah Haga, bekod do waapa daateb, nug amu ipunig<sub>t</sub>e. Laa amu Kayak nai qaka aum. Nug tituana nai qakak amu, Sara nug ipunig<sub>t</sub>e. <sup>25</sup> Qauko Sinai, amuam Arebia dilag qauko laa, nug danab ag Jerusalem oopa gemu daateb, ag do waapa begbeg daateb, amun ipunig<sub>t</sub>e. <sup>26</sup> Amge Jerusalem laa, Sara amu ipunig<sub>t</sub>e amu, amuam hab atan daate, am Kayaknu. Nug amu nid genab, begbeg iita. Amuam ig kristen, ig aninig aaku daate. <sup>27</sup> Kayak naipa amunu nai laa inam daate. “Ah na oot kel doak, na nid menuak<sub>nu</sub> laa iita, na gaman ahad! Ah, nid awak<sub>nu</sub> guitak ii doome ele amu, na ootpa ena doye! Na oden opatna ekut!

Aḍinu? Ah oo kel doak Nug am beḱod kuḍumnab, eb ḱak ahilag amu ah danab ele beḱalti dilag eb ḱak amu eḱitak.”

<sup>28</sup> O lailad, ig am Isak bia. Kayak Nug Isak doḱunu nai ḱaka a, nug doum amubia ig nuhig naipa ig Nug beḱod bemut. <sup>29</sup> Amge Abraham haenpa, nuhig nid laa, nug anig danab ah nid menuḱeb kobolpa menuom ele amu, nug am nid laa amu guhuḱitom. Nid nug guhuḱitom ele amu, nug anig Sara, nug Oudi kobolpa menuom. Gemu ele kobol anamib aaku daate, laa nidnab ii daateb am laa nidnab daateb guhuḱadteb. <sup>30</sup> Amge Kayak naipa nai amunu aḱi daate? Nai inam daate. “Begbeg ah nug beḱa ele amu lamate! Begbeg ah beḱa amu nid Kayak a, Sara menuom ele amu, a oh mamelahnu keeke ii aomya. Iiḱa. Saranu nid aakuib aoku.” <sup>31</sup> Anam amunu o lailad, ig am begbeg ah beḱod iiḱa. Ig am Kayak a, ah nid menuom ele, ah amu beḱod daatem.

## 5

### *KRISTUS NUG AM UHUQAKNU DIIG*

<sup>1</sup> Kristus Nug ig donu mani guḱtak hipalikakpanu uhuḱikom, ig hamu ena daatem, ig begbeg ii daatem amunu ag ahan gagaḱag dayeg! Ag donu mani guḱtakpa baula aib daapig.

<sup>2</sup> Doyeg! Da am Paulus amu da ag amelagpa aḱem. Ag am Kayak noobpa ena daaglagnu henana, ag ḱo dim lamidna, gaḱalag otadḱulag dayeb amu geḱa Kristus uḱat heum daate amu ag ii ehanadma. Iiḱanab iiḱa. <sup>3</sup> Am danab oh ag gaḱalag otadteb amu da iiku miag amelagpa aḱem. Ag kobol

amu heteb amu, ag do oh dim lamidkulagnab aakuib am elele. <sup>4</sup> Am ag do dim lamidkulag, amupa Kayak Nug geha ahilagnu, “Danab tutuku,” awa akunu dab meteb amu, amupa ag aaku Kristus uupig, ag am Kayaknu ehanitak okai hamu megte amu, ag amupa ii daateb. <sup>5</sup> Amge ihinignu amu Kayak Oudi Nug ehanikeke, ig oopa genab doyak ihinigpa, ig Kayak Nug ihinignu, “Danab tutuku,” awa akunu ameg metem. <sup>6</sup> Am danab nug Kristus Jesus ele ou qak daatep amu nuhigpa gada otadak kobol, o iita gada ii otadak kobol, adit amu oh am keeke hamu. Nuhigpa keeke laipuib am okai daate. Amuam danab nug oopa genab doye, laa dilagnu oo mauhte.

<sup>7</sup> Anuka ag am ena oipig. Am aun nug ib oo ne, ag nai genab amu baula ii dim lamidteb? Nug atem he, ag amu uupig? <sup>8</sup> Kayak, Nug ag onilagpa eum ele amu, Nug dab mak ag gemu dim lamidteb ele amu, ag ii matom. <sup>9</sup> Yis nakoknab amu he, bret oh titidte amubia dab mak nau nakoknab, amuam heeb, ag oh padal memananu dab meig! <sup>10</sup> Da Nadinu oolpa genab dootem amubia Nug ag ehanateb, geha ag nai da amelagpa atem imu dim lamidna, ag geha dab mak laa amu ii adaglagnu oolpa genab dootem. Amge danab auntai nug ag kaboliadkunu hete amu, nug geha nuhig ehed haknu nob nau aoku. <sup>11</sup> O lailad, genab da danab ag gadalag otadkulagnu nai mehuqtem dayeb amu, adinu laala ag da iuglagnu meidteb? Am da nai anam mehuqlom amu laa ag ad emaitak nainu dab mak ehed aolobte? Iita. <sup>12</sup> Am danab ag heeg, ag Galata danab ag kaboliadteb ele amu, danab nau amu ag, ag Galata danab uuadna gokulagnu,



tamaniak oopa ii daaglagnu, ool okai daate.

<sup>13</sup> Genab o lailad, Kayak Nug ag uhuqak elele daaglagnu onilagpa eum amge ag ahilag dab makpa aib inam apig. “Ig uhuqak elele daatem amunu ig bedunu kobol ele hekunig.” Ag anam aib apig amge ag lailkad dilagnu oolag mauheb, ahilag begbeg daanna, ehanateg! <sup>14</sup> Adinu? Do oh amu nai laipu imu oopa daateb. “Na naka nahipnu oot mauhte, amubia na danab laa dilag ele oot mauhad!” <sup>15</sup> Amge ag oolagpa aka aka naipa nug qemananu, ag nug emalak hemananu amu dab meig! Ag anam hekulag am ag oh padal mekulag!

### *KAYAK OUDINU KOBOL AMU OO ALAGNU KOBOL ELE*

<sup>16</sup> Da inam atem. Kayak Oudi Nug oiyak ahilag gumebeb, ag Nug dim lamidna oiyeg! Ag anam hena amu ag bedunu kobol ii dim lamidmana. <sup>17</sup> Bedunu kobol amu Kayak Oudinu kobol ele a laipu iita, a pide pide amunu Kayak Oudi Nug bedunu kobol guhuditete, bedu amu Kayak Oudi guhudidte. Anam daate amunu ag keeke laa hekulagnu oolag unuqagpa daate amu ag elele iita. <sup>18</sup> Anam daate amge ag Kayak Oudinu ehanitak aon oiteb dayeb amu ag do dim lamitak udat amu ii hemana.

<sup>19</sup> Ag bedunu kobol amu ag aaku dooteb. Amu inam. Gapai kobol diigdiig, <sup>20</sup> kayak ham bupuak binag metak, onig awak kobol, keked metak kobol, heqopa qak kobol, oo aeg bak kobol, opodi huana bak kobol, ameg qak kobol, enaen ma binag mak kobol, huu obatak kobol, <sup>21</sup> laanu keeknu ameg qak kobol, le gagatag la kaaka qak kobol, hak nau idu idu ele aaku daate. Da anuka ag amelagpa ami

amu gemu baula ag amelagpa a<sup>tem</sup>. Danab oh ag kobol amu heteb amu ag Kayaknu do ma<sup>do</sup>d ii aomna.

<sup>22</sup> Bedunu kobol am aaku amge Kayak Oudi Nug he, oiyak ihinigpa meu laala imu bete. Oo mauhak kobol, oo gamag ahak kobol, oo ma<sup>do</sup>d kobol, oo doyak kobol, oo bodo eta<sup>k</sup> kobol, diig tutuku genab ele hak kobol, <sup>23</sup> oo gai iita doyak kobol, oiyak dab mak ele hak kobol. Kobol amunu oh, amu haknu do laa ii daate. <sup>24</sup> Kristusnu danab oh ag oolag alag amu nuhig bedunu kobol amu oo ahak kobol ele oh ad emaitakpa atulpig daateb <sup>25</sup> amunu Kayak Oudi Nug ig bau megte dayeb amu ig Nug waapa ele daatu! <sup>26</sup> Ig adi kobol heput, ig lainkad opodilag beku amu ig kobol amu ii hemata, ig ahilag keekenu ele amenig ii qema. Ig amubia ii hetata amu ig oninig ele aib humamut.

## 6

### *LAILKAD DILAG EHANATAKNU KOBOL*

<sup>1</sup> O lailad, danab laa nug hipunin laa heeb, ag anidna amu ag danab ag Kayak Oudi ele, ag danab amu edun aoglagnu nai bodo eta<sup>k</sup> ma<sup>do</sup>dpa oo babaiteg! Ag aib nuhignu guhudita<sup>k</sup> kobol hepig. Ag oh anen anen ahilagnu dab meig! Satan nug ag ele eedakunu daate. <sup>2</sup> Ag lailkad ehanadpeg, ug ahilag amu oh maweg! Ag kobol amu hena, ag Kristusnu do amu elele dim lamidkulag. <sup>3</sup> Danab laa nug ham bupua, hamu diig iitapa, “Da onil ele,” anana, nug nuka onig humate, amuam meu iita. Danab amu nug nuka nug oo bupuidte. <sup>4</sup> Danab oh ag anen anen ahilag udat melemel metan epedieg! Ag anam hena amu ag ena hetebte

o ehedte heteb dooglag. Danab nug anam hete amu nug nuka nuhig kobolnu gamag ahaku. Nug danab laanu kobol amu nuhig kobol ele melemel ma aib epediom. <sup>5</sup> Adinu? Danab oh ag anen anen ahilag udat amu maoglagnu dab mekulag am ena.

<sup>6</sup> Danab nug Kayak nai dookunu ipunitak danab laa waapa daate amu nug nuhig keeke ena oh elele opata, laih amu nuhig ipunitak danab amu metad!

<sup>7</sup> Laa nug ag bupualateb, dim lamidmananu am dab meig! Laa nug Kayak ham bupuidkunu elele iita. Amu inam. Danab nug e tumu ebate amu geha dimpa e tumu epom amuib meu amu aoku.

<sup>8</sup> Amubia danab laa nug bedunu kobolib haaha oite amu nug bedu kobolnu meu nau, padal mak aoku. Amge danab nug Kayak Oudinu ehanitak awa ada, amupa oiyaya, Oudi kobol amu dim lamita oite, Oudi Nug danab amu bauklel meteb, nug hanhan bau ena daaku. <sup>9</sup> Amunu ig kobol ena hekunignu amu ebehinig aib bodo etom. Ig ebehinig bodo ii edaku amu aria geha meu awak haenpa ig meu ena aaku aognig. <sup>10</sup> Amunu ig hanhan danab oh ehanadkunignu ib anidta amu ig ehanadtu! Amu ig Nadinu oopa genab doyak lainkad dilagpa kobol amubia hekunignu dab mak aot auta aognig.

### *BAG QAK NAI*

<sup>11</sup> Ag dahil yak geha iiku dig metem imu am yak okaipa ag tutuku dab mekulagnu yaatem. <sup>12</sup> Danab laala ag onilag okai ele daaglagnu heteb, ag Galata danab ag gadalag otadkulagnu wagainab meteb ele amu, ag diig laipupaib heteb. Amuam inam. Ag danab laala ag Kristus ad emaitakpa ehanigkunu mauhom oolagpa genab ii dooteb dab menana,

eheḍ hadmananu gaḍa otadak nai amu huana maditeb. <sup>13</sup> Danab amu ag gaḍa otadak aopig amge ag do tutuku dim ii lamidteb. Danab amu ag do tutuku ii dim lamidteb amge ag amunu ii dab menana, ag Galata daateb ele amu ag eedateg, ag gadalag otadeg, laa amu ag lailkad amelagpa ag aka ag onilag humaglagnu heteb. Ag ahilagpa hena, ag bedulag amupa ag onilag okai aoglagnu heteb. <sup>14</sup> Amge da keeke laa binag ii mepa. Iita. Da Jesus Kristus, Nug ad emaitakpa mauhom amu nuhig udat amu oh am da binag mekul. Kristusnu ad emaitak gagatagpa amu wan imupan kobol oh da ii tonidteb. Da ele da kobol amu dim lamidkulnu ii daatem. <sup>15</sup> Danab nug gaḍa otadte, amuam keeke hamu amu danab gaḍa ii otadte amu ele keeke hamu. Kayak Nug he, ig danab Kristusnu udat okaipa bau menuak aot daatem amuib am keeke ena, keeke genabnab daate. <sup>16</sup> Danab oh ag imunu dab mena, aon oolagpa mena, adan dim lamidna oiteb ele amu ag madod doopeg, Kayak Nug ahilagnu oo gai iita dookunu ool daate. Danab amu ag am Kayaknu danab, da ag oh anam aoglagnu ool daate.

<sup>17</sup> Aria batakulnu amu da danab laa nug gaḍa otadaknu nai amunu ug laa medakunu amu da ool ii daate. Adinu? Danab ag Jesus onignu oideg, dudupal da bedulpa daate, amupa nai da atem amuam genab daate ipunigte. <sup>18</sup> O lailad, ihinig Nadi Jesus Kristusnu ehanitak okai hamu megte amu ahilagpa dayad! Genab!

**KAYAKNU NAI Tituanak Bau**  
**The New Testament in the Nobonob Language of**  
**Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Nobonob long Niugini**  
copyright © 1990 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nobonob

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

ed374bb9-d819-53d1-a85b-f86cce3892e1